
6.

財政及財產活動

**ACTIVIDADE
FINANCEIRA E
PATRIMONIAL**

6.1 - 收入

6.1.1 - 與去年比較之演變

下表顯示社會保障基金在2000年徵收之收入比1999年減少三千七百多萬元澳門幣，減幅約為-15.8%。

收入減少的主要原因是基金在2000年的財務收益只有二千八百多萬，比99年減少差不多五千三百萬元的利潤。

在2000年本基金獲得一千二百萬元澳門幣的額外撥款，其用以援助本地的失業人士。

6.1-Receitas

6.1.1-Evolução em relação ao ano anterior

O quadro abaixo apresentado mostra as receitas arrecadadas pelo FSS em 2000, podendo verificar-se que elas decresceram em cerca de 37 milhões de patacas em relação às do ano anterior, o que representa um decréscimo de cerca de -15,8%.

A razão principal do decréscimo de receitas é porque no ano 2000 o rendimento obtido das aplicações financeiras atingiu cerca de 28 milhões de patacas, o que representa um decréscimo de cerca de 53 milhões de patacas em relação ao ano 1999.

No ano de 2000, o FSS recebeu uma dotação extra transferida do orçamento da RAEM no valor de 12 milhões de patacas destinada a apoiar os desempregados locais.

表二十一 - 與上年度比較（澳門幣計）

QUADRO 21 - Comparação com o ano anterior (em MOP)

名稱 Capítulos	1999	2000	2000與1999年比較之差額 Diferença 2000/1999	
			金額(澳門幣) em (MOP)	百分比 em %
03章 - 費用, 罰款及其他金錢上制裁 Cap 03 - Taxas, multas e outras penalidades	1,047,252	1,144,314	97,062	9.27
04章 - 財務收益 Cap 04 - Rendimentos				
基金滾存 Fundo de capitalização do FSS	81,879,343	28,642,566	-53,236,777	-65.02
援助失業人士之款項 Verba para apoio a desempregados	3,189,248	2,614,697	-574,551	-18.02
澳門特別行政區財政預算撥款之收益 Rendimentos de transferências do orçamento da RAEM	0	113,957	113,957	100.00
05章 - 轉移 Cap 05 - Transferências				
澳門特別行政區總預算 OGM	81,745,700	84,571,300	2,825,600	3.46
澳門特別行政區財政預算之撥款 Transferências do orçamento da RAEM	0	12,000,000	12,000,000	100.00
08章 - 供款 Cap 08 - Contribuições	71,712,779	72,715,724	1,002,945	1.40
合計 Total	239,574,322	201,802,558	-37,771,764	-15.77

6.1.2 - 預算收入及實際收入

從下表顯示實際所得收入的總數約比預算所得的少約三千一百萬(-13.6%)。

主要原因是財務投資回報比預期為低，比預計回報少約三千一百萬(-52%)。

6.1.2 - Receitas orçamentadas e cobradas

Pela leitura do quadro seguinte, constata-se que o total das receitas arrecadadas é inferior ao orçamentado em cerca de 31 milhões de patacas (-13.6%).

Isto ficou a dever-se fundamentalmente ao mau resultado das aplicações financeiras, que apresenta uma redução de 31 milhões de patacas ao que era previsto (-52%).

表二十二 - 預算收入及實際收入 (澳門幣計)
QUADRO 22 - Receitas orçamentadas e cobradas (em Mop)

名稱 Capítulos	預算收入 Orçamentadas	實際收入 Cobradas	相差 Diferença	
			金額(澳門幣) em (MOP)	百分比 em %
03章 - 費用, 罰款及其他金錢上制裁 Cap 03 - Taxas, multas e outras penalidades	800,000	1,144,314	344,314	43.04
04章 - 財務收益 Cap 04 - Rendimentos				
基金滾存 Fundo de capitalização do FSS	60,000,000	28,642,566	-31,357,434	-52.26
援助失業人仕之款項 Verba para apoio a desempregados	2,000,000	2,614,697	614,697	30.73
澳門特別行政區財政預算撥款之收益 Rendimentos de transferências do orçamento da RAEM	100,000	113,957	13,957	13.96
05章 - 轉移 Cap 05 - Transferências				
澳門特別行政區總預算 OGM	84,571,300	84,571,300	0	0.00
澳門特別行政區財政預算之撥款 Transferências do orçamento da RAEM	12,000,000	12,000,000	0	0.00
08章 - 供款 Cap 08 - Contribuições	74,089,000	72,715,724	-1,373,276	-1.85
合 計 Total	233,560,300	201,802,558	-31,757,742	-13.60

6.1.3 - 最近五年之收入演變

從表二十三可觀察到最近五年所得收入的演變，雖然2000年來自財務收益的收入有明顯的減幅，但同期的供款收入及澳門特別行政區總預算的收入則有所增加。

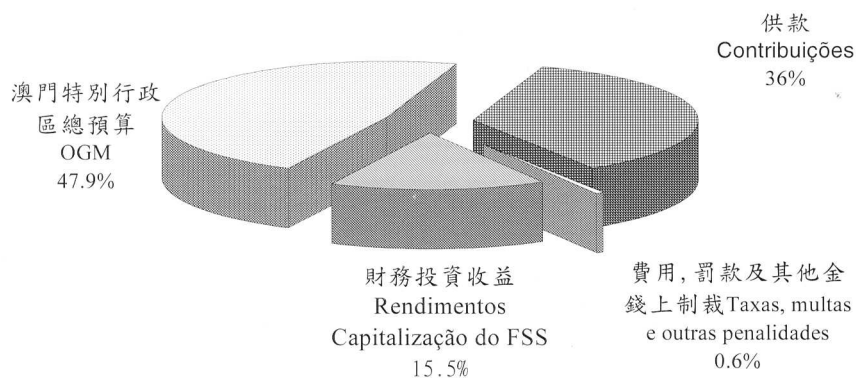
6.1.3 - Evolução das receitas nos últimos 5 anos

Observando a evolução das receitas ao longo dos últimos 5 anos, verifica-se um decréscimo nas receitas de rendimentos do ano 2000, mas as receitas de contribuições e a comparticipação orçamental atribuída pela RAEM aumentaram.

表二十三 - 近五年收入之演變(澳門幣百萬元計)
 QUADRO 23 – Evolução das receitas nos últimos 5 anos (em milhões de Mop)

收入來源 Fontes de receita	1996	1997	1998	1999	2000
03章 - 費用, 罰款及其他金錢上制裁 Cap 03 - Taxas, multas e outras penalidades	0.684	0.400	1.122	1.047	1.144
04章 - 財務收益 Cap 04 - Rendimentos					
基金滾存 Fundo de capitalização do FSS	40.750	34.501	58.117	81.879	28.642
援助失業人仕之款項 Verba para apoio a desempregados	--	--	4.194	3.189	2.615
澳門特別行政區財政預算撥款之收益 Rendimentos de transferências do orçamento da RAEM	--	--	--	--	0.114
05章 - 轉移 Cap 05 - Transferências					
澳門特別行政區總預算 OGM	84.696	85.535	88.535	81.746	84.571
根據賭約援助失業者之款項 Contrato jogos para desempregados	--	--	50.000	--	--
澳門特別行政區財政預算之撥款 Transferências do orçamento da RAEM	--	--	--	--	12.000
08章 - 供款 Cap 08 - Contribuições	45.744	43.941	49.495	71.713	72.716
合 計 Total	171.874	164.377	251.463	239.574	201.802

圖三十 - 二零零零年之收入
 GRÁFICO 30 – Receitas de 2000



6.1.4 - 運用滾存基金所得之收益率

以下表二十四及圖三十一顯示最近五年運用滾存基金所得之收益率與通脹率作比較之演變情況。

收益率在最後一年為3.67%，其約相當於每一種採用的投資方式包括銀行存款、債券及投資管理合同所獲取之收益（稍後介紹的表二十九將說明各投資方式在年底之金額）。

社會保障基金一直以來沿用的投資政策都較為保守及以低風險為主，雖然最後一年的收益率為3.67%，但仍明顯是高於（-1.61%）的通脹率。

6.1.4 – A taxa de rendimento das aplicações do fundo de capitalização

O quadro 24 e o gráfico 31 seguintes mostram a evolução da taxa de rendimento das aplicações financeiras nos últimos 5 anos, em comparação com a inflação.

A taxa do último ano atingiu 3,67% e corresponde sensivelmente à obtida em cada uma das três modalidades de aplicações utilizadas, que foram os depósitos bancários, obrigações e contratos de gestão (o quadro 29, adiante apresentado, mostra o valor de cada uma das aplicações no final do ano).

No FSS a política seguida nas aplicações tem sido sempre de pouco risco e de certo modo conservadora, a taxa de rendimento do último ano de 3,67%, pode ser considerada positiva, quando comparada com a da inflação, que foi de -1,61%.

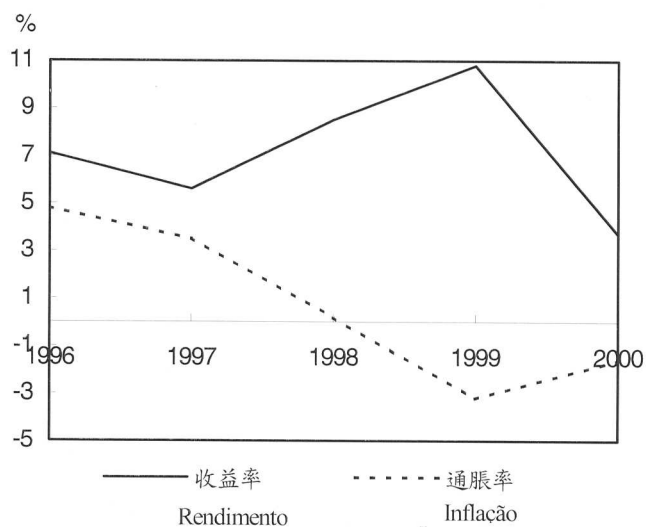
收益及通脹率

Taxa de rendimento e inflação

表二十四 QUADRO 24

年份 Anos	年收益率 Taxa de Rendimento anual	通脹率 Taxa de Inflação
1996	7.1	4.8
1997	5.6	3.5
1998	8.5	0.17
1999	10.8	-3.20
2000	3.67	-1.61

圖三十一 GRÁFICO 31



6.2 - 支出

6.2.1 - 與去年比較之演變

從下表可看到2000年的總支出比1999年增加超過澳門幣二千七百萬元左右(+17.3%)。

其中以養老金、殘疾恤金及社會救濟金的支出上升幅度最突出，跳升約23.8%，主要原因是養老金受領人數2000年比1999年增加了約1000名，而其支出則增加約30%，雖然其餘兩項“殘疾恤金”和“社會救濟金”的受領人數在2000年沒有太大增加，甚至有些微減少，但由於上述三種給付的每月金額只是在九九年九月份開始分別調升15%和25%，故此，2000年比99年在這方面的支出還是有明顯的增加，至於其餘與社會保障基金行政及運作有關的開支，如“資產及勞務”的開支比99年減少約-16%，而“其他支出”的開支則多約11%。

另外從圖三十二亦可看到每章支出的百分比比重，而最突出的一章是“福利”支出，佔總開支的91.3%(1999年是90%)。

6.2 - Despesas

6.2.1 - Evolução em relação ao ano anterior

A despesa global do último ano ultrapassou a do anterior em cerca de 27 milhões de patacas(+17,3%), como pode ver-se no quadro seguinte.

No acréscimo das despesas destaca-se o valor da pensão de velhice, pensão de invalidez e pensão social, com 23,8%, isto deveu-se ao aumento de 1000 pensionistas da pensão de velhice. Em comparação com o ano 1999, a despesa desta pensão cresceu cerca de 30%. Embora, no ano 2000, o número de pensionistas da pensão de invalidez e pensão social não tenha aumentado, até diminuiu um pouco, em Setembro de 1999 o valor do pagamento mensal destas três pensões aumentou respectivamente 15% em relação à pensão de velhice e invalidez e 25% em relação a pensão social, por isso no ano 2000 a despesa destas pensões cresceu significativamente em comparação com o ano 1999. Já no tocante às despesas dos restantes capítulos, relacionadas com a administração e o funcionamento do FSS, regista-se uma redução de -16% em "Bens e Serviços" e o aumento de 11% nas outras despesas.

Pode ainda observar-se o gráfico 32 que mostra o peso percentual de cada uma das despesas, onde sobressai, com grande destaque, o capítulo dos benefícios, que representa 91,3% do total (no ano anterior 90%).

表二十五 - 與去年比較(澳門幣計)

QUADRO 25 - Comparação com o ano anterior (em MOP)

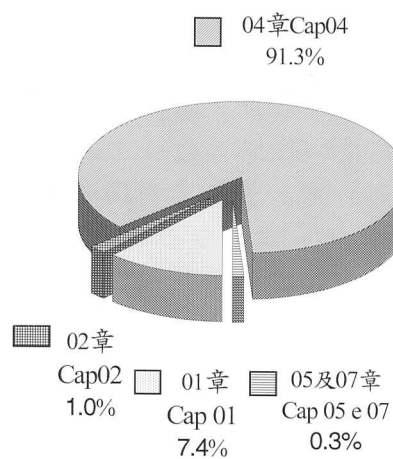
名稱 Capítulos	1999	2000	2000與1999年比較之差額 Diferença 2000/1999	
			金額(澳門幣) em (MOP)	百分比 em %
01章 - 人事 Cap 01 - Pessoal	13,050,171	13,708,542	658,371	5.04
02章 - 資產及勞務 Cap 02 - Bens e serviços	2,245,269	1,891,153	-354,116	-15.77
04章 - 轉移(各項福利) Cap 04 - Transferências				
養老金，殘疾金及社會救濟金 Pensões	113,351,340	140,382,925	27,031,585	23.85
失業津貼 Subsídio de desemprego	17,059,250	17,867,040	807,790	4.74
其他 Outras	12,483,547	11,680,753	-802,794	-6.43
05及07章 - 其他支出 Cap 05 e 07 - Outras	489,138	541,564	52,426	10.72
合計Total	158,678,715	186,071,977	27,393,262	17.26

每章之支出
Despesas por capítulos

表二十六 QUADRO 26

名稱 Capítulos	澳門幣 MOP	%
01章 - 人事 Cap 01 - Pessoal	13,708,542	7.4
02章 - 資產及勞務 Cap 02 - Bens e serviços	1,891,153	1.0
04章 - 轉移(各項福利) Cap 04 - Transferências (benefícios)	169,930,718	91.3
05及07章 - 其它 Cap 05 e 07 - Outras	541,564	0.3
合 計 Total	186,071,977	100.0

圖三十二 GRÁFICO 32



6.2.2 - 預算支出及實際支出

表二十七可用來比較預算及實際上所支付的支出，結果實際支出整體上比預算支出約少一千四百多萬元澳門幣（-7%）。

相差較為明顯的支出有行政方面的“人事”章、“資產及勞務”章、“其它支出”章，還有屬於04章 - “轉移”內其中一項“其它”這項支出亦相差顯著，因為這裏登載著因工作關係引起之債權，而這項支出約比預算少支了約二百萬元澳門幣。另外養老金、殘疾金及社會救濟金這項支出雖有四百多萬差額，但預算與實際支出的相差比率只為3%。至於失業津貼這項支出相差三百五十萬澳門幣，相信是因在2000年本基金放寬來自賭博合約五千萬元援助失業者的發放條件，故一部份失業人仕可能選擇領取五千萬元的援助而放棄申領失業津貼。

6.2.2 – Despesas orçamentadas e realizadas

O quadro 27 permite estabelecer uma comparação entre as despesas orçamentadas e as efectivamente realizadas, podendo verificar-se que estas últimas foram, no conjunto, inferiores em cerca de 14 milhões de patacas (-7%).

Os capítulos com uma diferença mais notória situaram-se na área da administração (pessoal, bens e serviços, outras despesas) e ainda na sub-rubrica "outras despesas", do capítulo 04 - "transferência", devido ao facto de estar aqui inscrita a despesa de créditos emergentes das relações de trabalho, que ficou cerca de 2 milhões abaixo do previsto. Por outro lado a despesa das pensões, embora apresente uma diferença de 4 milhões, a percentagem da diferença da despesa prevista e real é de 3%. No tocante à despesa do subsídio de desemprego a diferença é de 3,5 milhões de patacas, isto deveu-se ao alargamento dos requisitos de atribuição de prestações através da verba de 50 milhões de patacas dotada ao abrigo do contrato de jogos, o que provocou a diminuição de pedidos de subsídio de desemprego.

表二十七 - 預算開支及實際開支（澳門幣計）
QUADRO 27 - Despesas orçamentadas e realizadas (em Mop)

名稱 Capítulos	預算開支 Orçamentadas	實際開支 Cobradas	相差 Diferença	
			金額(澳門幣) em (MOP)	百分比 em %
01章 - 人事 Cap 01- Pessoal	15,094,000	13,708,542	-1,385,458	-9.18
02章 - 資產及勞務 Cap 02 - Bens e serviços	2,880,000	1,891,153	-988,847	-34.33
04章 - 轉移〔各項福利〕 Cap 04 - Transferências				
養老金，殘疾金及社會救濟金 Pensões	144,854,000	140,382,925	-4,471,075	-3.09
失業津貼 Subsídio de desemprego	21,423,000	17,867,040	-3,555,960	-16.60
其他 Outras	15,480,000	11,680,753	-3,799,247	-24.54
05及07章 - 其他支出 Cap 05 e 07 - Outras	1,055,000	541,564	-513,436	-48.67
合 計 Total	200,786,000	186,071,977	-14,714,023	-7.33

6.2.3 - 最近五年之支出演變

表二十八說明最近五年每章支出之演變情況。

包括各項福利開支的“轉移”這一章支出不斷增加是最注目的事，原因莫過於多年來受益人人數和各項福利的金額均持續上升(本基金年度活動報告書內將會深入介紹十一類福利發放的每一類進展情形)。

其餘支出一直都錄得輕微升跌紀錄，但以1996年的最為突出，當年例外耗資大約三千九百萬元(05及07章 - 其它)，用以購置現時的社會保障基金大樓。

6.2.3 - Evolução das despesas nos últimos 5 anos

O quadro seguinte apresenta a evolução das despesas por capítulos nos últimos 5 anos.

O facto mais saliente é o da constante subida da despesa relativa ao capítulo das *transferências*, que abrange os benefícios. Isto explica-se pelo aumento, ao longo dos anos, quer do número de utentes, quer do valor dos benefícios (no relatório anual da actividade do FSS explicitar-se-á melhor a evolução de cada uma das 11 modalidades de benefícios concedidos).

Quanto às restantes despesas, têm-se verificado ligeiras oscilações quer no sentido da subida quer da descida, com ressalva para o ano de 1996, em que se fez uma despesa excepcional de cerca 39 milhões (*cap. 05 e 07 - outras*) motivada pela compra das actuais instalações do FSS.

表二十八 - 近五年每章支出之演變 (澳門幣計)

QUADRO 28 - Evolução das despesas por capítulos, nos últimos 5 anos (em MOP)

名稱 Capítulos	1996	1997	1998	1999	2000
01章 - 人事 Cap 01 - Pessoal	14,280,770	14,602,193	15,064,810	13,050,171	13,708,542
02章 - 資產及勞務 Cap 02 - Bens e serviços	3,706,241	2,693,329	2,263,464	2,245,269	1,891,153
04章 - 轉移〔各項福利〕 Cap 04 - Transferências	69,801,601	90,125,687	111,508,763	142,894,137	169,930,718
05及07章 - 其他支出 Cap 05 e 07 - Outras	39,646,220	653,437	1,270,210	489,138	541,564
合計 Total	127,434,832	108,074,646	130,107,247	158,678,715	186,071,977

6.3 - 滾存基金

通過閱讀以下圖表可知道直至年底為止的滾存金額和運用這些滾存的方式。

經分析後，發覺很明顯約有48%的投資是由銀行存款組成，全部存款均在本地區多間銀行機構開立；43%由投資管理合同組成，這些合同是基於預先經批核的投資組合才簽訂，並須遵從低風險的原則而進行各項投資。

三種投資方式之一的銀行存款由48.7%微跌至47.7%，而投資管理合同比重由去年42.5%微升至43.4%。

6.3 – Capitalização

Através do quadro e gráfico seguintes podemos ver qual o valor da capitalização no final do ano e ainda como estava aplicado.

Da sua análise, ressalta o facto de cerca de 48% das aplicações serem constituídas por depósitos bancários, todos eles feitos em instituições do Território, e 43% em contratos de gestão, que foram celebrados com base num portfolio previamente aprovado e obedecendo a critérios de baixo risco.

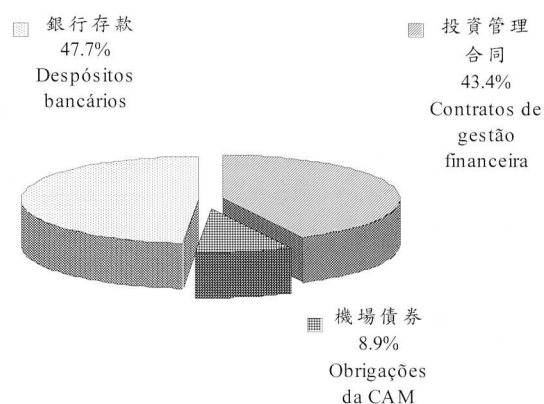
A componente “depósitos bancários” teve uma ligeira redução de 48,7% para 47,7%. Registou-se uma subida de 42,5% para 43,4% nas aplicações efectuadas em contratos de gestão financeira.

至二零零零年十二月三十一日之財務投資
Aplicações financeiras em 31/12/2000

表二十九 QUADRO 29

投資方式 Formas de aplicação	澳門幣 MOP	%
投資管理合同 Contratos de gestão financeira	330,616,308	43.4
機場債券 Obrigações da CAM	67,750,000	8.9
銀行存款 Depósitos bancários	363,398,501	47.7
合計Total	761,764,809	100.0

圖三十三 GRÁFICO 33



表三十及圖三十四展示社會保障基金最近五年來的滾存進展情況。

根據圖表展示的數據，最後一年的滾存金額為負約澳門幣三千四百萬 (-4.2%)，此是首次錄得負增長的紀錄，這是由前面所述的收入減少而支出增加所引致，特別是財務投資收益方面明顯減少。

No quadro 30 e no gráfico 34 pode observar-se a evolução da capitalização do FSS ao longo dos últimos 5 anos.

Conforme os dados apresentados, houve no último ano um decréscimo de cerca de 34 milhões de patacas (-4,2%), que apresenta pela primeira vez um registo negativo, o que ficou a dever-se ao decréscimo de receitas e ao acréscimo de despesas e sobretudo à diminuição das receitas dos rendimentos.

社會保障基金不但擁有除專用於法例所指規定性福利之滾存基金(約達澳門幣七億六千一百萬)外，還擁有價值高於四千萬元澳門幣的產業，其中包括在1996年約以三千九百萬元購入，目前用作辦事處之社會保障基金大樓。

Para além do valor da capitalização (cerca de 761 milhões de patacas), destinado aos benefícios regulamentares que estão previstos na legislação, o FSS tem ainda um património superior a 40 milhões de patacas, do qual fazem parte as instalações onde funcionam os seus serviços, compradas em 1996 por cerca de 39 milhões de patacas.

滾存之演變 Evolução da capitalização

表三十 QUADRO 30

年份 ANOS	滾存金額 (澳門幣百萬元計) Valor da capitalização (em milhões MOP)	年升降率 Crescimento Anual	
		百萬元澳門幣 em milhões de MOP	百分率 em %
1996	593.900	...	...
1997	649.295	55.395	9.3
1998	717.988(*)	68.693	10.6
1999	795.446(*)	77.458	10.8
2000	761.764(**)	-33.682	-4.2

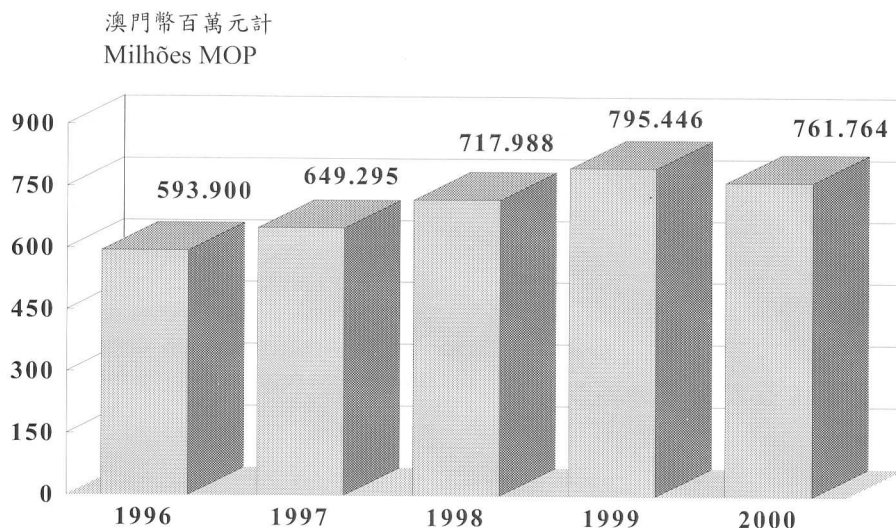
(*) 未包括來自賭約以用作援助失業者之款項澳門幣五千萬元。

Não está incluída a verba de 50 milhões de patacas destinada aos desempregados proveniente do Contrato de Jogos.

(**) 未包括來自賭約以用作援助失業者之款項澳門幣五千萬元在內，此款項在2000年底之餘款約為澳門幣二千二百萬元，同時，亦未包括澳門特別行政區用以援助失業人士之撥款澳門幣一千二百萬元。

Não está incluída a verba de 50 milhões de patacas destinada aos desempregados proveniente do Contrato de Jogos, que, no final do ano 2000 era cerca de 22 milhões de patacas (saldo), também não está incluída a dotação da RAEM no valor de 12 milhões de patacas para apoio aos desempregados.

圖三十四 GRÁFICO 34



行政管理委員會
O Conselho de Administração

馮炳權
Fung Ping Kuen

志建陳
Chi Kin Chan

陳榮光
Chan Weng Kuong

劉永誠
Lau Veng Seng aliás Lau Churk Shing

飛迪華
Maria de Fátima Santos Ferreira